

Smlouva o poskytování služeb

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle právního řádu České republiky v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, mezi těmito účastníky:

I. Smluvní strany

AT&T Global Network Services Czech Republic s.r.o.

se sídlem: Kubánské náměstí 1391/11,
100 00 Praha

IČ: 25785435

DIČ: CZ25785435

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 70048

zastoupený: Ladislav Venc,
Czech Republic Country Manager,
Palachovo náměstí 2, 625 00 Brno

(dále jen „objednatel“)

a

Masarykova univerzita

se sídlem: Žerotínovo nám. 9, 601 77
Brno, Česká republika

IČ: 00216224

DIČ: CZ00216224

Masarykova univerzita je veřejnou vysokou školou podle zákona č. 111/1998 Sb., nemá zákonnou povinnost zápisu do obchodního rejstříku, je zapsána do živnostenského rejstříku

zastoupená: prof. RNDr. Jiřím
Zlatuškou, CSc., děkanem Fakulty
informatiky, Botanická 68a, 602 00 Brno,
Česká republika

(dále jen „poskytovatel“)

II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je stanovení podmínek, za jakých *poskytovatel*

Service Agreement

concluded on the further defined day, month and year under the Czech law within the meaning of the provision § 1746 para. 2 Act no. 89/2012 Coll., Civil Code, among following parties:

I. Contracting Parties

AT&T Global Network Services Czech Republic s.r.o.

Seated: Kubánské náměstí 1391/11,
100 00 Praha

Identification no.: 25785435

Tax Identification no.: CZ25785435

Registered in the Commercial Register held by the Municipal Court in Prague, Section C, File 70048

Represented by: Ladislav Venc,
Czech Republic Country Manager,
Palachovo náměstí 2, 625 00 Brno

(hereinafter referred as „*the client*“)

and

Masaryk University

Seated: Žerotínovo nám. 9,
601 77 Brno, Czech Republic

Identification no.: 00216224

Tax Identification no.: CZ00216224

Masaryk University is public university established by the Act no. 111/1998 Coll., it does not have any legal obligation to register in the Commercial Register, it is registered in the Trade Licensing Register

Represented by: prof. RNDr. Jiří
Zlatuška, CSc., the dean of the Faculty of
Informatics, Botanická 68a, 602 00 Brno,
Czech Republic

(hereinafter referred as „*the provider*“)

II. Subject-matter of the Agreement

1. The subject-matter of this agreement is to establish conditions under which *the*

<p>poskytne <i>objednateli</i> službu. <i>Poskytovatel</i> se zavazuje sjednané plnění provést včas a ve sjednané kvalitě. <i>Objednatel</i> se zavazuje uhradit <i>poskytovateli</i> dohodnutou cenu za poskytnuté služby.</p> <p>2. Tato smlouva navazuje na rámcovou smlouvu o spolupráci uzavřenou mezi smluvními stranami dne 19. 3. 2018.</p> <p>3. <i>Poskytovatel</i> se touto smlouvou zavazuje poskytnout <i>objednateli</i> tyto služby:</p> <p>a. v případě zájmu <i>objednatele</i> participovat na zadávání témat závěrečných prací, vyhledávat potenciální konzultanty nebo vedoucí těchto prací z řad zaměstnanců <i>poskytovatele</i>, v případě dohody na znění zadání a na osobě konzultanta a vedoucího práce garantuje <i>poskytovatel</i> řádné vypsání a vedení studentských závěrečných prací, zodpovídá za splnění požadavků <i>poskytovatele</i> kladených na formu, náročnost a další náležitosti závěrečných prací, včetně dodržení časového rámce řádného dokončení závěrečné práce,</p> <p>b. umožnit <i>objednateli</i> zúčastnit se kolokvia Fakulty informatiky a seminářů odborných skupin,</p> <p>c. prezentovat nabídky pracovních stáží u <i>objednatele</i>,</p> <p>d. informovat studenty o pracovních příležitostech u <i>objednatele</i>,</p> <p>e. vytvořit podmínky pro prezentaci a propagaci <i>objednatele</i> u <i>poskytovatele</i>,</p> <p>f. účast a umístění stánku <i>objednatele</i> na setkání s průmyslovými</p>	<p><i>provider</i> provides services to <i>the client</i>. <i>The provider</i> undertakes to perform agreed performance on time and in agreed quality. <i>The client</i> undertakes to pay <i>the provider</i> agreed price for performed services.</p> <p>2. This agreement extends the framework agreement on cooperation concluded between the parties on the date of 19. 3. 2018.</p> <p>3. <i>The provider</i> hereby agrees to provide <i>the client</i> with the following services:</p> <p>a. in the case of <i>the client's</i> interest to participate in assigning the topics for theses; to search for potential consultants or supervisors of these theses from among the employees of <i>the provider</i>; in case of an agreement on the terms of assignment and on the person of the consultant and supervisor of the thesis, <i>the provider</i> guarantees proper announcement and the supervision of student theses, he is responsible for meeting the requirements of <i>the provider</i> on the form, difficulty and other requirements of the theses, including compliance with the time frame for proper completion of the thesis,</p> <p>b. to allow <i>the client</i> to participate at the Faculty of Informatics colloquia and at the seminars of the expert groups,</p> <p>c. to present the offers of <i>the client's</i> internships,</p> <p>d. to inform the students about <i>client's</i> job opportunities,</p> <p>e. to create the conditions for the presentation and advertising of <i>the client</i> at <i>the provider</i> also during joint events for the third parties,</p> <p>f. the participation and the placement of a kiosk of <i>the client</i> at the meetings with industrial partners,</p>
---	---

partnery, které *poskytovatel* pořádá dvakrát ročně.

which is organized by *the provider* twice a year.

III. Cena a platební podmínky

III. Price and Terms of Payment

1. Celková cena za plnění předmětu smlouvy je sjednána dohodou smluvních stran v souladu se zákonem č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, a činí 64 000,- (slovy: šedesátčtyřtisíce) Kč bez DPH.
2. Výše uvedená cena v sobě zahrnuje veškeré nezbytné náklady *poskytovatele*, jako jsou např. administrativní práce, telefony, cestovné apod. spojené s poskytováním služeb dle této smlouvy.
3. Cena bude uhrazena *objednatelem* na základě daňového dokladu – faktury vystavené *poskytovatelem* k datu 31. 5. 2019. Splatnost daňového dokladu je 60 dnů od data jeho vystavení. Datum vystavení daňového dokladu je současně datem uskutečnění zdanitelného plnění.
4. Daňový doklad – faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. *Objednatel* je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti vrátit daňový doklad – fakturu, pokud tento neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením daňového dokladu – faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Opravený nebo přepracovaný daňový doklad – faktura bude opatřen novou lhůtou splatnosti.
5. Cena za plnění předmětu smlouvy bude *objednatelem* hrazena bezhotovostním převodem na bankovní účet

1. Total price for the fulfilment of the agreement is based on the mutual agreement of the contracting parties in accordance with the Act no. 526/1990 Coll., on Prices, as amended, in amount of 64000,- CZK (in words: sixtyfourthousand *Czech crowns*) excluding VAT.
2. Above described price includes all necessary expenses of *the provider*, such as administrative work, phones, travel costs, etc., which are related to the performing of the services under this agreement.
3. The price will be paid by *the client* based on the invoice (tax document) issued by *the provider* on date of May 31, 2019. The invoice is payable in 60 days from the date of issue. The date of issue of the invoice is also the date of the taxable transaction.
4. The invoice has to contain all the requirements of the tax document defined by the Act no. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended. *The client* is entitled to return the invoice before the due date, if it does not contain required information or it contains incorrect information on the price. The original maturity period shall cease to run by the authorized return of the invoice. Corrected or revised invoice will be provided with new maturity date.
5. The price for the performance of the agreement will be paid by *the client* by

<p><i>poskytovatele</i> uvedený na daňovém dokladu - faktuře.</p> <p>6. Případné navýšení rozsahu předmětu plnění dohodnutého smluvními stranami v čl. II. bude předmětem dodatku k této smlouvě.</p>	<p>the bank transfer to <i>the provider's</i> bank account indicated in the invoice.</p> <p>6. Any potential increase in the scope of the performance agreed by the contracting parties in Article II. Will be the subject of addendum to this agreement.</p>
<p style="text-align: center;">IV. Povinnosti objednatele</p> <p>1. <i>Objednatel</i> se zavazuje poskytovat veškerou součinnost nezbytnou k řádnému zajištění služeb <i>poskytovatelem</i>, zejména mu pro tuto činnost včas předat veškeré potřebné informace a materiály, o které <i>poskytovatel objednatele</i> požádá.</p> <p>2. <i>Objednatel</i> se zavazuje uhradit cenu ve výši a způsobem dle čl. III. této smlouvy na základě <i>poskytovatelem</i> předložených daňových dokladů.</p> <p>3. <i>Objednatel</i> si je vědom povinnosti <i>poskytovatele</i> zveřejňovat závěrečné práce v souladu se zákonem č. 111/1998 Sb., zákon o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách). <i>Objednatel</i> je tedy povinen v případě vedení závěrečných prací definovat, které z informací poskytnutých studentovi při řešení tématu závěrečné práce splňují definici obchodního tajemství <i>objednatele</i> a nesmí být součástí závěrečné práce.</p> <p>4. Za <i>objednatele</i> je kontaktní osobou ve věcech této smlouvy xxxx.</p>	<p style="text-align: center;">IV. Obligations of the Client</p> <p>1. <i>The client</i> undertakes to provide all necessary assistance to ensure proper performance of the services by <i>the provider</i>, especially to transfer all necessary information and materials requested by <i>the provider</i> from <i>the client</i> on time.</p> <p>2. <i>The client</i> undertakes to pay the price equal to and in accordance with Article III. of this agreement based on the invoices submitted by <i>the provider</i>.</p> <p>3. <i>The client</i> is aware of the obligation of <i>the provider</i> to publish theses in accordance with the Act no. 111/1998 Coll., on Universities and on Amendments to other Acts (Act on Universities). In the case of thesis supervision <i>the client</i> is obliged to define which of the information provided to the student dealing with the topic of the thesis meet the definition of <i>the client's</i> trade secrets and which shall not be a part of the thesis.</p> <p>4. <i>The client's</i> contact person in matters of this agreement xxxx.</p>
<p style="text-align: center;">V. Povinnosti poskytovatele</p> <p>1. <i>Poskytovatel</i> je povinen postupovat s náležitou odbornou péčí v souladu s platnými právními předpisy, chránit práva a oprávněné zájmy <i>objednatele</i>. K plnění předmětu smlouvy je <i>poskytovatel</i> povinen důsledně využívat všechny zákonné prostředky a</p>	<p style="text-align: center;">V. Obligations of the Provider</p> <p>1. <i>The provider</i> is obliged to proceed with due professional care and in accordance with applicable laws and regulations to protect the rights and legitimate interests of <i>the client</i>. <i>The provider</i> has to use all legal means and in the course of</p>

<p>uplatňovat vše, co podle svého odborného přesvědčení a příkazů <i>objednatele</i> pokládá za prospěšné.</p> <p>2. <i>Poskytovatel</i> zodpovídá zejména za poskytnutí součinnosti studentovi ohledně požadavků kladených na formu, náročnost a další náležitosti závěrečných prací. Prostřednictvím pověřeného zaměstnance sleduje dodržení časového rámce řádného dokončení závěrečné práce. V případě detekce možných problémů s postupem prací je tento zaměstnanec povinen informovat poskytovatele.</p> <p>3. Po ukončení smluvního vztahu je <i>poskytovatel</i> povinen bez zbytečného odkladu vrátit <i>objednateli</i> veškeré vypůjčené podklady, které mu <i>objednatel</i> předal v rámci plnění této smlouvy. <i>Poskytovatel</i> je oprávněn požívat si z podkladů předaných mu <i>objednatelem</i> kopie pro dokumentaci své činnosti.</p> <p>4. Za <i>poskytovatele</i> je kontaktní osobou ve věcech této smlouvy xxxx.</p>	<p>the performance of this agreement to implement any further steps which may be beneficial according to the <i>provider's</i> professional beliefs and orders of <i>the client</i>.</p> <p>2. <i>The provider</i> is responsible particularly for the cooperation with the student concerning the requirements for the form, difficulty and other necessities of the theses. The <i>provider</i> monitors the time frame for proper completion of the thesis through an authorized employee. In the case of the detection of potential problems during the work process this authorized employee must inform <i>the provider</i>.</p> <p>3. <i>The provider</i> is obliged to return any borrowed documents to <i>the client</i> without undue delay after the termination of the contractual relationship, which <i>the client</i> passed to the <i>provider</i> in connection with the performance of this agreement. <i>The provider</i> is entitled to make the copies of <i>the client's</i> materials to document <i>provider's</i> activities.</p> <p>4. <i>The provider's</i> contact person in matters of this agreement is xxxx.</p>
<p style="text-align: center;">VI. Závěrečná ustanovení</p> <p>1. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva a právní vztahy neupravené touto smlouvou se řídí výhradně příslušnými právními předpisy České republiky, zejména příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.</p> <p>2. Smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.</p> <p>3. Nevynutitelnost a/nebo neplatnost a/nebo neúčinnost kteréhokoli ujednání této smlouvy neovlivní vynutitelnost</p>	<p style="text-align: center;">VI. Final Provisions</p> <p>1. The contracting parties agree that this agreement and the legal relations not covered by this agreement shall be governed exclusively by the laws of the Czech Republic, in particular by the relevant provisions of the Act no. 89/2012 Coll., Civil Code.</p> <p>2. This agreement can be amended or supplemented only by written numbered amendments signed by both contracting parties.</p> <p>3. Unenforceability and/or invalidity and/or ineffectiveness of any provision of this agreement shall not affect the</p>

<p>a/nebo platnost a/nebo účinnost jejich ostatních ujednání. V případě, že by jakékoli ujednání smlouvy mělo pozbyt platnosti a/nebo účinnosti, zavazují se tímto smluvní strany zahájit jednání a v co možná nejkratším termínu se dohodnout na přijatelném způsobu provedení záměrů obsažených v takovém ujednání, jež platnosti a/nebo účinnosti a/nebo vynutitelnosti pozbylo.</p> <p>4. Veškeré spory vzniklé z právních vztahů založených smlouvou i z později uzavřených smluv prováděcích budou přednostně řešeny vzájemným jednáním a dohodou. V případě řešení sporů soudní cestou se smluvní strany dohodly, že místně příslušným soudem bude podle povahy věci Městský soud v Brně, resp. Krajský soud v Brně.</p> <p>5. Tato smlouva může být ukončena písemnou dohodou smluvních stran, obsahující datum, k němuž bude smlouva ukončena, a způsob vzájemného vypořádání práv a povinností smluvních stran.</p> <p>6. Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna tuto smlouvu vypovědět bez udání důvodů. Výpověď musí být písemná. Výpovědní lhůta činí 1 (jeden) měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně.</p> <p>7. Smluvní strany jsou povinny bez zbytečného odkladu oznámit písemně druhé smluvní straně změnu údajů v záhlaví smlouvy.</p> <p>8. Za písemnou formu oznámení se pro účely této smlouvy pokládají také oznámení učiněná faxem či elektronickou poštou na dohodnutá faxová čísla či elektronické adresy.</p>	<p>enforceability and/or force and/or efficiency of its other provisions. In the event that any provision of the agreement should expire and/or lose efficiency, the contracting parties undertake to begin negotiations and in the shortest possible time to agree on an acceptable method of implementation of the intentions contained in provision, which lost the validity and/or effectiveness and/or enforceability.</p> <p>4. Any dispute arising out of legal relationships established by the agreement and also by later concluded implementing agreements will preferentially be solved by mutual negotiation and agreement. In the case that the dispute will be solved by the courts, the contracting parties agree that the Municipal Court in Brno or Regional Court in Brno will have the territorial jurisdiction.</p> <p>5. This agreement may be terminated by written agreement of the contracting parties, including the date on which the agreement will be terminated and the method of settlement of mutual rights and obligations of the contracting parties.</p> <p>6. Any of the contracting parties may terminate this agreement without giving any reasons. The notice has to be submitted in writing. The notice period is 1 (one) month and shall run from the date of delivery of the notice to the other contracting party.</p> <p>7. Contracting party is obliged to promptly notify the other contracting party in writing that the data in the heading of the agreement have been changed.</p> <p>8. The notifications made by fax or electronic mail to the agreed fax numbers or e-mail addresses are considered as being made in written form for the purposes of this agreement.</p>
--	---

<p>9. Strany se dohodly, že postoupení práv a povinností ze smlouvy třetí osobě je možné pouze se souhlasem druhé smluvní strany.</p> <p>10. Smlouva je vyhotovena ve 2 (dvou) stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží 1 (jedno) vyhotovení.</p> <p>11. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti stanovené zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), a v případě, že bude v souladu s tímto zákonem nutné uveřejnit tuto smlouvu, smluvní strany souhlasí s jejím uveřejněním, stejně jako s uveřejněním případných dohod (dodatků), kterými se tato smlouva doplňuje, mění, nahrazuje nebo ruší, a to prostřednictvím registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění smlouvy v souladu s výše citovaným zákonem zajistí <i>poskytovatel</i>. <i>Objednatel</i> zveřejnění zkontroluje a upozorní <i>poskytovatele</i> na případné nedostatky.</p> <p>12. Rozhodným zněním této Smlouvy je znění v českém jazyce.</p> <p>13. Smlouva je uzavírána na období od data podpisu smlouvy do 31. 12. 2019. Smlouva je uzavřena dnem podpisu poslední smluvní stranou. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti nejdříve dnem jejího zveřejnění v registru smluv v případě, že podléhá povinnosti zveřejnění v registru smluv, jinak nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou.</p> <p>14. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po řádném uvážení,</p>	<p>9. The contracting parties concluded that the transfer of rights and obligations arising from this agreement to the third party are possible only with the consent of the other contracting party.</p> <p>10. The agreement is executed in 2 (two) copies; each contracting party shall receive 1 (one) copy.</p> <p>11. The contracting parties are aware of the requirements under the Act no. 340/2015 Coll., on Special Conditions for Effectiveness of Some Contracts, Disclosure of These Contracts and on Registry of Contracts (Registry of Contracts Act), and if it is necessary according to this Act to publish this agreement, the contracting parties agree with its publication in the registry of contracts, as well as with the publication of any agreements (amendments), which supplement, change, replace or cancel this agreement. The contracting parties agree that the publication of the agreement in accordance with the above-mentioned Act is ensured by the <i>provider</i>. The <i>client</i> checks its publication and warns the provider to any defects.</p> <p>12. The Czech version of this Agreement is decisive.</p> <p>13. The agreement is concluded for the period from the date of signing the agreement until the date of 31. 12. 2019. The contract is concluded on the date of signature by the last contracting party. The agreement shall come into legal force and shall be effective on the day of its publication in the register of contracts at the earliest, in the case it is the subject of publication in the register of contracts; otherwise, it shall come into legal force and shall be effective on the date of signature by the last contracting party.</p> <p>14. The contracting parties declare that they have carefully read this agreement, that it was concluded after due</p>
---	---

svobodně a vážně, určitě a srozumitelně, nikoli v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, s jejím obsahem bezvýhradně souhlasí a na důkaz toho připojují podpisy svých oprávněných zástupců.	consideration, freely, seriously, undoubtedly and understandably, not under any distress or under obviously disadvantageous conditions, the contracting parties unconditionally agree with its content and thus attach the signatures of their representatives.
---	---

Za Masarykovu univerzitu / For Masaryk University:

Místo / Place: Brno

Datum / Date: 23. 5. 2019

Za / For AT&T Global Network Services Czech Republic s.r.o.:

Místo / Place: Brno

Datum / Date: 20. 5. 2019

RNDr. Jiří Zlatuška, CSc.
Děkan Fakulty informatiky / The dean of
the Faculty of Informatics

Ladislav Venc
Czech Republic Country Manager